

32003L0072

18.8.2003

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TA' L-UNJONI EWROPEA

L 207/25

ID-DIRETTIVA TAL-KUNSILL 2003/72/KE

tat-22 ta' Lulju 2003

li tissupplimenta l-Istatut għal Soċjetà Kooperattiva Ewropea fir-rigward tal-involviment ta' l-impjegati

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 308 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew ⁽²⁾,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽³⁾,

Billi:

- (1) Sabiex jinkisbu l-għanijiet tat-Trattat, ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1435/2003 ⁽⁴⁾ jistabbilixxi Statut għal Soċjetà Kooperattiva Ewropea (SCE).
- (2) Dak ir-Regolament jimmira li johloq qafas uniformi legali li fih kooperattivi u entitajiet oħra u persuni naturali minn Stati Membri differenti għandhom ikunu jistgħu jippjanaw u jwettqu ir-riorganizzazzjoni tan-negozju tagħhom f'forma kooperattiva fuq skala tal-Komunità.
- (3) Sabiex jiġu promossi l-għanijiet soċjali tal-Komunità, dispożizzjonijiet speċjali għandhom ikunu stipulati, notevolment fil-qasam ta' l-involviment ta' l-impjegati, immirati li jassiguraw li l-istabbiliment ta' SCE ma jinvolvi l-għajbien jew it-tnaqqis ta' prattici ta' l-involviment ta' l-impjegat li jesigū fi hdan entitajiet li jipparteċipaw fl-istabbiliment ta' SCE. Dan l-għan għandu jkun segwit permezz ta' l-istabbiliment ta' sett ta' regoli f'dan il-qasam, li jissupplimentaw id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 1435/2003.
- (4) Minhabba li l-għanijiet ta' l-azzjoni proposta, kif delineati hawn fuq, ma jistgħux jinkisbu suffiċjentement mill-Istati Membri, minhabba li l-għan huwa li jiġi stabbilit sett ta' regoli dwar l-involviment ta' l-impjegati applikabbli għall-SCE, u jistgħu għalhekk, minhabba l-iskala u l-impatt ta' l-azzjoni proposta, jinkisbu aħjar fil-livell tal-Komunità, il-Komunità tista' tadotta miżuri, skond il-prinċipju tas-

sussidjarjetà kif stipulat fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Skond il-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stipulat f'dak l-Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn minn dak li huwa mehtieg biex jinkisbu dawn l-għanijiet.

- (5) Id-diversità kbira ta' regoli u prattici li jeżistu fl-Istati Membri fir-rigward tal-mod li bih ir-rappreżentanti ta' l-impjegati huma involuti fit-tehd tad-deċiżjonijiet fi hdan kooperattivi tagħmilha mhux konsiljabbli li jkun stabbilit mudell wiehed Ewropew ta' involviment ta' impjegati applikabbli għall-SCE.
- (6) Proċeduri ta' informazzjoni u konsultazzjoni flivell trans-nazzjonali għandhom ikunu assigurati fil-każi kollha tal-ħolqien ta' SCE, bl-addattazzjoni mehtieġa li l-SCE jiffurmaw *ex novo* fejn dan ikun iġġustifikat mid-daqs tagħhom, kif imkejjel f'termini ta' impjegati.
- (7) Jekk jesigū drittijiet ta' parteċipazzjoni fi hdan entità wahda jew aktar li jistabbilixxu SCE, għandhom fil-prinċipju jiġu ppriservati permezz tat-trasferiment tagħhom għal SCE, la darba stabbilita, sakemm il-partijiet ma jiddeċidux mod ieħor.
- (8) Il-proċeduri konkreti għall-informazzjoni transnazzjonali u konsultazzjoni ta' l-impjegati, kif ukoll, fejn japplika, il-partiċipazzjoni, li japplikaw għal kull SCE għandhom ikunu definiti primarjament permezz ta' ftehim bejn il-partijiet ikkonċernati jew, fin-nuqqas ta' dan, permezz ta' l-applikazzjoni ta' sett ta' regoli sussidjarji.
- (9) L-Istati Membri xorta tibqgħalhom l-għażla li ma japplikawx ir-regoli standardli jirrelataw mal-partiċipazzjoni fil-każ ta' inkorporazzjoni, minhabba d-diversità tas-sistemi nazzjonali għall-involviment ta' l-impjegati. Is-sistemi eżistenti u prattici tal-partiċipazzjoni fejn xieraq fil-livell ta' entitajiet li jipparteċipaw għandhom f'dak il-każ jinżammu mir-regoli tar-reġistrazzjoni li jaddattaw.
- (10) Ir-regoli tal-votazzjoni fi hdan il-korp speċjali li jirrappreżenta lill-impjegati għall-għanijiet ta' negozjati, b'mod partikolari meta jiġu konklużi patti ta' ftehim li jipprovdu għal livell ta' parteċipazzjoni aktar baxxa minn dik eżistenti fi hdan entità wahda li tipparteċipa jew aktar, għandhom ikunu proporzjonati għar-riskju ta' l-għejbien jew it-tnaqqis ta' sistemi eżistenti u prattici ta' partiċipazzjoni. Dak ir-riskju huwa akbar fil-każ ta' SCE stabbilita permezz ta' trasformazzjoni jew inkorporazzjoni milli permezz tal-ħolqien ta' *ex novo* SCE.

⁽¹⁾ ĠU C 236, tal-31.8.1993, p. 36.

⁽²⁾ ĠU C 42, tal-15.2.1993, p. 75.

⁽³⁾ ĠU C 223, tal-31.8.1992, p. 42.

⁽⁴⁾ Ara paġna 1 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.9

- (11) Fin-nuqqas ta' ftehim sussegwenti għan-negozjati bejn ir-rappreżentanti ta' l-impjegati u l-organi kompetenti ta' l-entitajiet li jippartecipaw, dispożizzjoni għandha ssir għal ċerti regoli standardli japplikaw għall-SCE, għal darbha tiġi stabbilita. Dawn ir-regoli standardgħandhom jassiguraw prattici effettivi ta' informazzjoni transnazzjonali u konsultazzjoni ta' l-impjegati, kif ukoll il-partecipazzjoni tagħhom fl-organi rilevanti ta' l-SCE jekk dik il-partecipazzjoni kienet teżisti qabel l-istabbiliment tagħha fi hdan l-entitajiet li jippartecipaw.
- (12) Fejn l-applikazzjoni tal-proċeduri msemmija hawn fuq għall-entitajiet li jippartecipaw fl-*ex novo* SCE ma jistgħux jiġu ġġustifikati minhabba d-daqs żgħir tagħhom kif imkej- jel f'termini ta' impjegati, l-SCE għandha tkun suġġetta għar-regoli nazzjonali dwar l-involvement ta' impjegati fis-sehh fl-Istat Membru fejn tistabbilixxi l-uffiċju rreġistrat tagħha, jew fl-Istat Membru fejn ikollha sussidjarji jew stabbilimenti. Dan għandu jkun mingħajr preġudizzju għall-obbligazzjoni mqieghda fuq SCE diġà stabbilita li timplimenta dawn il-proċeduri jekk numru sinifikanti ta' impjegati hekk jitolbu.
- (13) Dispożizzjonijiet speċifiċi għandhom japplikaw għall-partecipazzjoni ta' impjegati f'laqgħat ġenerali, sal-limitu li l-liġijiet nazzjonali hekk jippermettu. L-applikazzjoni ta' dawn id-dispożizzjonijiet ma tipprekludix l-applikazzjoni ta' forum oħra ta' partecipazzjoni, hekk kif ipprovdut f'din id-Direttiva.
- (14) L-Istati Membri għandhom jassiguraw permezz ta' dispo- zizzjonijiet adatti li, fil-każ ta' bidliet strutturali wara l-holqien ta' SCE, l-arranġamenti għall-involvement ta' l-impjegati jistgħu, fejn xieraq, jiġu nnegozjati mill-ġdid.
- (15) Għandha ssir dispożizzjoni għar-rappreżentanti ta' l-impjegati li jaġixxu fi hdan il-qafas ta' din id-Direttiva li jgawdu, meta jeżerċitaw il-funzjonijiet tagħhom, l-istess protezzjoni u garanziji bħal dawk ipprovduti għal rappreżentanti ta' impjegati bil-leġislazzjoni u/jew prattika tal-pajjiż ta' l-impjegat. M'għandhomx ikunu suġġetti għal xi diskriminazzjoni, inkluż kedd, bħala riżultat ta' l-eżerċizzju legali ta' l-attivitajiet tagħhom u għandhom igawdu protezzjoni adegwata fir-rigward tat-tkeċċija u sanzjonijiet oħra.
- (16) Il-kunfidenzjalità ta' informazzjoni sensitiva għandha tkun priservata wkoll wara li jiskadu t-termini ta' uffiċċju tar-rappreżentanti ta' l-impjegati, u dispożizzjoni għandha ssir li tkun tippermetti lill-organu kompetenti ta' l-SCE li jżomm informazzjoni li tista' tagħmel hsara serja, jekk suġġetta għal kxif fil-pubbliku, lill-iffunzjonar ta' l-SCE.
- (17) Fejn SCE u s-sussidjarji u l-istabbilimenti tagħha huma suġġetti għad-Direttiva tal-Kunsill 94/45/KE tat-22 ta' Set- tembru 1994 dwar l-istabbiliment tal-Kunsill Ewropew tax-Xoghlijiet jew proċedura f'imprizi fi skala tal-Komunità jew gruppi ta' imprizi fi skala tal-Komunità għall-għanijiet ta' l-informazzjoni u l-konsultazzjoni ta' l-impjegati ⁽¹⁾, id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva u d-dispożizzjonijiet li jittrasponuha f'leġislazzjoni nazzjonali m'għandhomx japplikaw għaliha lanqas għas-sussidjarji u l-istabbilimenti tagħha, sakemm il-korp speċċjali ta' negozjati ma jiddeci- dix li ma jiftaxx negozjati jew li jittermina n-negozjati diġà miftuha.
- (18) Din id-Direttiva m'għandhiex teffettwa drittijiet eżistenti oħra li jirrigwardaw l-involvement u m'għandhomx għal-fejn jaffettwaw strutturi oħra eżistenti ta' rappreżentanza,, li tipprowdi għalihom il-Komunità u l-liġijiet nazzjonali u l-prattici.
- (19) L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa fil-każ ta' nuqqas ta' konformità ma' l-obbligazzjonijiet preskritti f'din id-Direttiva.
- (20) It-Trattat ma pprovidiex is-setgħat meħtieġa għall-Komunità li tadotta din id-Direttiva, hliet għal dawk kif hemm ipprovdut fl-Artikolu 308.
- (21) Huwa prinċipju fundamentali u għan iddikjarat ta' din id-Direttiva li tassigura d-drittijiet miksuba ta' l-impjegati fir-rigward ta' involviment fid-deċizzjonijiet tal-kumpanniji. Id-drittijiet ta' l-impjegati fis-sehh qabel l-istabbiliment ta' l-SCE għandhom jipprovdut l-bażi għad-drittijiet ta' l-impjegati għal involviment fl-SCE (il-prinċipju ta' "qabel u wara"). B'konsegwenza, dik l-attitudni għandha mhux biss tapplika għall-istabbiliment inizjali ta' SCE iżda wkoll għall-bidliet strutturali f'SCE eżistenti u għall-entitajiet affettwati bil-proċessi ta' bidliet strutturali. Għalhekk, meta uffiċċju rreġistrat ta' SCE jiġi trasferit minn Stat Membru għall-iehor, ta' lanqas l-istess livell ta' drittijiet ta' involvi- ment eżistenti għandhom ikomplu japplikaw. B'żieda, jekk l-għatba li tikkonċerna l-involvement ta' impjegati tintlahaq jew tinqabeż wara r-reġistrazzjoni ta' SCE, dawn id-drittijiet għandhom japplikaw bl-istess mod li bih kienu japplikaw, kieku l-għatba kienet intlahqet jew inqabżet qabel ir-reġistrazzjoni.

(1) ĠU L 254, 30.9.1994, p. 64. Direttiva kif emendata bid-Direttiva 97/74/EC (ĠU L 10, tas-16.1.1998, p. 22).

- (22) L-Istati Membri jistgħu jipprovdu li r-rappreżentanti ta' trejd unjins jistgħu jkunu membri ta' korp speċjali ta' negozjati irrispettivament jekk humiex impjegati ta' entità li tipparteċipa fl-istabbiliment ta' SCE. L-Istati Membri għandhom f'dan il-kuntest b'mod partikolari jkunu jistgħu jintroduċu dan id-dritt f'każi fejn rappreżentanti ta' trejd unjin ikollhom id-dritt li jkunu membri ta', u li jivvutaw f', organi ta' kumpanniji superviżorji jew amministrattivi skond il-leġislazzjoni nazzjonali.
- (23) F'diversi Stati Membri, l-involviment ta' impjegati u oqsma oħra ta' relazzjonijiet industrijali huma bażati kemm fuq il-leġislazzjoni nazzjonali u l-prattika li f'dan il-kuntest huwa miftiehem ukoll li jkopri patti ta' ftehim kollettivi fl-ivvelli varji nazzjonali, settorali u/jew dak ta' kumpanniji,
- (d) "sussidjarja jew stabbiliment ikkonċernat" tfisser sussidjarja jew stabbiliment ta' entità legali li tipparteċipa li hija proposta li ssir sussidjarja jew stabbiliment ta' SCE mal-formazzjoni tagħha;
- (e) "rappreżentanti ta' l-impjegati" tfisser ir-rappreżentanti ta' l-impjegati kif hemm ipprovdut bil-liġi nazzjonali u/jew Prattika;
- (f) "korp rappreżentattiv" tfisser korp rappreżentattiv ta' l-impjegati stabbilit bil-patti ta' ftehim imsemmija fl-Artikolu 4 jew skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Anness, bil-għan li jinforma u jikkonsulta lill-impjegati ta' SCE u s-sussidjarji tagħha u stabbilimenti li jinsabu fil-Komunità u, fejn japplika, jeżerċita drittijiet ta' parteċipazzjoni b'relazzjoni ma' l-SCE;

ADOTTA DIN ID-DIRETTIVA:

TAQSIMA I

ĠENERALI

Artikolu 1

Għan

1. Din id-Direttiva tirregola l-involviment ta' impjegati fl-affarijiet tas-Socjetajiet Ewropej ta' Kooperattivi (hawnhekk iżjed' il quddiem imsejha SCE), kif imsemmija fir-Regolament (KE) Nru 1435/2003.

2. Għal dan il-għan, arrangamenti għall-involviment ta' impjegati għandhom ikunu stabbiliti f'kull SCE skond il-proċedura ta' negozjati msemmija fl-Artikoli 3 sa 6 jew, taht iċ-ċirkostanzi speċifikati fl-Artikoli 7 u 8, skond l-Anness.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-għanijiet ta' din id-Direttiva:

- (a) "SCE" tfisser kull soċjetà kooperattiva stabbilita skond ir-Regolament (KE) Nru 1435/2003;
- (b) "entitajiet legali li jipparteċipaw" tfisser kumpanniji u ditti skond it-tifsira tat-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 48 tat-Trattat, u tinkludi kooperattivi, kif ukoll korpi legali fformati taht, u regolati, mill-liġi ta' Stat Membru, li jipparteċipaw direttament fl-istabbiliment ta' SCE;
- (c) "sussidjarja" ta' entità legali li tipparteċipa jew ta' SCE tfisser impriza li fuqha dik l-entità legali jew SCE teżerċita influwenza dominanti definita skond l-Artikola 3(2) sa (7) tad-Direttiva 94/45/KE;
- (g) "korp speċjali ta' negozjati" tfisser il-korp stabbilit skond l-Artikolu 3 biex jinneozja ma' l-organu kompetenti ta' l-entitajiet legali li jipparteċipaw fir-rigward ta' l-istabbiliment ta' arrangamenti għall-involviment ta' impjegati fi hdan l-SCE;
- (h) "involviment ta' impjegati" tfisser kull mekkanizmu, inkluż informazzjoni, konsultazzjoni u parteċipazzjoni, li permezz tiegħu r-rappreżentanti ta' l-impjegati jistgħu jeżerċitaw influwenza fuq id-deċizzjonijiet li għandhom jittiehdu fi hdan intrapriża;
- (i) "informazzjoni" tfisser l-infurmar tal-korp rappreżentattiv ta' l-impjegati u/jew rappreżentanti ta' l-impjegati mill-organi kompetenti ta' l-SCE dwar kwistjonijiet li jikkonċernaw l-SCE nnifisha u kull waħda mis-sussidjarji tagħha jew stabbilimenti li jkunu jinsabu fi Stat Membru iehor jew li jeċċdu is-setgħat ta' l-organi tat-tehid tad-deċizzjonijiet fi Stat Membru wieħed fi żmien, b'mod u b'kontenut li jippermetti lir-rappreżentanti ta' l-impjegati li jwettqu stima fil-fond ta' l-impatt possibbli u, fejn xieraq, jippreparaw konsultazzjonijiet ma' l-organu kompetenti ta' l-SCE;
- (j) "konsultazzjoni" tfisser l-istabbiliment ta' djalogo u skambju ta' ideat bejn il-korp rappreżentattiv ta' l-impjegati u/jew tar-rappreżentanti ta' l-impjegati u l-organu kompetenti ta' l-SCE, fi żmien, b'mod u b'kontenut li jippermetti lir-rappreżentanti ta' l-impjegati, fuq il-bażi ta' l-informazzjoni pprovduta, li jesprimu opinjoni dwar miżuri maħsuba mill-organu kompetenti li jista' jinghata kont tagħhom fil-proċess ta' tehid ta' deċizzjonijiet fi hdan l-SCE;
- (k) "parteċipazzjoni" tfisser l-influwenza ta' korp rappreżentattiv ta' l-impjegati u/jew ir-rappreżentanti ta' l-impjegati fl-affarijiet ta' entità legali permezz ta':
- id-dritt li jeleggi jew jahtar uhud mill-membri tas-superviżorju ta' entità legali jew korp organu amministrattiv, jew

- id-dritt li jirrakkomanda u/jew jopponi l-hatra tal-membri kollha jew uħud minnhom tas-supervizorju ta' entità legali jew organu amministrattiv.

- il-kompożizzjoni tal-korp speċjali ta' negozjati ma jinvolvix rappreżentanza doppja ta' l-impjegati kkonċernati.

TAQSIMA II

PROCĊEDURA TA' NEGOZJATI APPLIKABBLI GĦALL-SCE STABBILITI MINN TA' L-ANQAS ŻEWĠ ENTITAJIET LEGALI JEW BI TRASFORMAZZJONI

Artikolu 3

Holqien ta' korp speċjali li jinneozja

1. Fejn l-organi li jimmaniġġjaw jew dawk amministrattivi ta' entitajiet legali li jipparteċipaw ihejju pjan għall-istabbiliment ta' SCE, għandhom kemm jista' jkun malajr jiehdu l-passi meħtieġa, inkluż il-provvista ta' informazzjoni dwar l-identità ta' l-entitajiet legali li jipparteċipaw u sussidjarji jew stabbilimenti, kif ukoll in-numru ta' l-impjegati tagħhom, biex jibdeu negozjati mar-rappreżentanti ta' l-entitajiet legali jew arrangamenti għall-involvement ta' l-impjegati fl-SCE.

2. Għal dan il-ghan, korp speċjali tan-negozjati rappreżentattiv ta' l-impjegati ta' l-entitajiet legali li jipparteċipaw u sussidjarji kkonċernati jew stabbilimenti għandu jinholoq skond id-dispożizzjonijiet li ġejjin:

(a) fl-elezzjoni jew il-hatra ta' membri tal-korp speċjali tan-negozjati, għandu jiġi assigurat:

(i) li dawk il-membri huma eletti jew mahtura fi proporzjon tan-numru ta' impjegati li jahdmu f'kull Stat Membru mill-entitajiet legali li jipparteċipaw u sussidjarji kkonċernati jew stabbilimenti, billi jallokaw fir-rigward ta' Stat Membru siggu wiehed għal kull porzjon ta' impjegati li jahdmu f'dan l-Istat Membru li jkun ugwali għal 10 %, jew frazzjoni tagħom, tan-numru ta' impjegati li jahdmu fl-Istati Membri kollha meħuda flimkien;

(ii) li fil-każ ta' SCE iffurmata permezz ta' inkorporazzjoni, għandu jkun hemm dak in-numru aktar addizzjonali ta' membri minn kull Stat Membru hekk kif jista' jkun meħtieġ sabiex jiġi assigurat li l-korp speċifiku ta' negozjati jinkludi ta' l-anqas membru wiehed li jirrappreżenta kull kooperattiva li tipparteċipa li hija rreġistrata li għandha impjegati f'dak l-Istat Membru u li huwa propost li ma tkomplex teżisti bhala entità legali separata wara r-registrazzjoni ta' l-SCE, sakemm:

- in-numru ta' dawk il-membri addizzjonali ma jeċċedix l-20 % tan-numru ta' membri mahtura skond il-punt (i); u

Jekk in-numru ta' dawk il-kooperattivi jkun għola min-numru ta' siggijiet addizzjonali disponibbli bis-saħha ta' l-ewwel subparagrafu, dawn is-siggijiet addizzjonali għandhom ikunu allokatil lil kooperattivi fi Stati Membri differenti b'ordni li jonqos tan-numru ta' impjegati li jhaddmu.

(b) L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu l-metodu li għandu jintuza għall-elezzjoni jew il-hatra tal-membri tal-korp speċjali ta' negozjati li għandhom jiġi eletti jew mahtura fit-territorji tagħhom. Għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jassiguraw li, sa fejn hu possibbli, dawk il-membri għandhom jinkludu ta' l-anqas membru li jirrappreżenta kull entità legali li tipparteċipa li jkollha impjegati fl-Istat Membru kkonċernat. Dawk il-miżuri m'għandhomx iżidu n-numru totali ta' membri. Il-metodi wżati għan-nominazzjoni, hatra jew elezzjoni tar-rappreżentanti ta' l-impjegati għandhom ifittxu li jip-promwovu l-bilanċ bejn is-sessi,

L-Istati Membri għandhom jipprovdu li dawk il-membri jistgħu jinkludu rappreżentanti ta' trejd unjins sew jekk ikunu impjegati jew le ta' entità legali li tipparteċipa jew sussidjarja kkonċernata jew stabbiliment.

Mingħajr preġudizzju għall-legislazzjoni nazzjonali u/jew Prattika li tipprovdi għatbiet għal korp rappreżentattiv, l-Istati Membri għandhom jipprovdu li impjegati f'imprizi jew stabbilimenti li fihom ma jkun hemm l-ebda rappreżentanti ta' l-impjegati li ma jkunx tort tagħhom ikollhom id-dritt li jeleġġu jew jahtru membri tal-korp speċjali li jinneozja.

3. Il-korp speċjali li jinneozja u l-organi kompetenti ta' l-entitajiet legali li jipparteċipaw għandhom jistabbilixxu, bi ftehim bil-miktub, arrangamenti għall-involvement ta' impjegati fi hdan SCE.

Għal dan il-ghan, l-entitajiet legali li jipparteċipaw għandhom jinfurmaw lill-korp speċjali li jinneozja bil-pjan u l-proċess attwali ta' l-istabbiliment ta' l-SCE, sar-registrazzjoni tagħha.

4. Bla hsara għall-paragrafu 6, il-korp speċjali li jinneozja għandu jiehu d-deċizzjonijiet bil-maġġoranza assoluta tal-membri tiegħu, sakemm dik il-maġġoranza tirrappreżenta wkoll maġġoranza assoluta ta' l-impjegati. Kull membru għandu jkollu vot wiehed. Iżda, jekk ir-riżultat tan-negozjati jwassal għal tnaqqis fid-drittijiet ta' partecipazzjoni, il-maġġoranza meħtieġa għal-deċizzjoni li tapprova dak il-ftehim għandha tkun il-voti ta' żewġ terzi tal-membri tal-korp speċjali li jinneozja li jirrappreżenta ta' l-anqas żewġ terzi ta' l-impjegati, inklużi l-voti ta' membri li jirrappreżentaw impjegati li jahdmu f'ta' lanqas żewġ Stati Membri,

- fil-każ ta' SCE li għandha tiġi stabbilita permezz ta' inkorporazzjoni, jekk il-partecipazzjoni tkopri ta' l-anqas 25 % tan-numru totali ta' impjegati tal-kooperattivi li jippartecipaw, jew
- fil-każ ta' SCE li għandha tiġi stabbilita b'xi mod ieħor, jekk il-partecipazzjoni tkopri ta' l-anqas 50 % tan-numru totali ta' impjegati ta' l-entitajiet legali li jippartecipaw.

Tnaqqis ta' drittijiet ta' partecipazzjoni tfisser proporzjona ta' membri ta' l-organi ta' l-SCE skond it-tifsira ta' l-Artikolu 2(k), li jkun anqas mill-oghla proporzjon li jeżisti fi hdan l-entitajiet legali li jippartecipaw.

5. Għall-ghan tan-negozjati, il-korp speċjali li jinneozja jista' jitleb esperti ta' l-għażla tiegħu, per eżempju rappreżentanti ta' organizzazzjonijiet addattati ta' trejd unjins fil-livell tal-Komunità, biex jgħinuh fix-xogħol tiegħu. Dawk l-esperti jistgħu jkunu preżenti fil-laqgħat tan-negozjati f'kapacità ta' konsulenza fuq it-talba tal-korp speċjali li jinneozja, fejn xieraq biex jippromwovu koerenza u konsistenza fil-livell tal-Komunità. Il-korp speċjali li jinneozja jista' jiddeciedi li jinforma r-rappreżentanti ta' l-organizzazzjonijiet addattati esterni, inklużi trejd unjins, fil-bidu tan-negozjati.

6. Il-korp speċjali li jinneozja jista' jiddeciedi bil-maġġoranza stipulata fit-tieni subparagrafu li ma jiftaħx negozjati jew li jgħid li negozjati għa miftuħa, u li jiddependi fuq ir-regoli dwar informazzjoni u konsultazzjoni ta' l-impjegati fis-seħh fl-Istati Membri fejn l-SCE jkollha l-impjegati tagħha. Dik id-deċiżjoni għandha twaqqaf il-proċedura li tikkonkludi l-ftehim imsemmi fl-Artikolu 4. Fejn tkun ittiegħet deċiżjoni bħal dik, ebda waħda mid-dispożizzjonijiet ta' l-Anness m'għandha tapplika.

Il-maġġoranza meħtieġa biex tiddeciedi li ma tiftaħx jew li titttermina negozjati għandha tkun il-voti ta' żewġ terzi tal-membri li jirrapreżentaw ta' l-anqas żewġ terzi ta' l-impjegati, inklużi l-voti ta' membri li jirrapreżentaw impjegati li jahdmu f' ta' lanqas żewġ Stati Membri.

Fil-każ ta' SCE stabbilita permezz ta' trasformazzjoni, dan il-paragrafu m'għandux japplika jekk ikun hemm partecipazzjoni fil-kooperattiva li għandha tiġi trasformata.

Il-korp speċjali li jinneozja għandu jerga' jitlaqqa' fuq it-talba bil-miktub ta' l-anqas ta' 10 % ta' l-impjegati ta' l-SCE, is-sussidjarji tagħha u stabbilimenti, jew ir-rappreżentanti tagħhom, l-aktar kmieni sentejn wara d-deċiżjoni msemmija hawn fuq, sakemm il-partijiet ma jiftehmux li n-negozjati jerggħu jinfethu qabel. Jekk il-korp speċjali li jinneozja jiddeciedi li jiftaħ mill-ġdid in-negozjati ma' l-amministrazzjoni iżda ebda ftehim ma jintlaħaq bħala riżultat ta' dawk in-negozjati, ebda waħda mid-dispożizzjonijiet ta' dan l-Anness m'għandha tapplika.

7. L-ispejjeż kollha li jirrelataw ma' l-iffinjonar tal-korp speċjali li jinneozja u, b'mod ġenerali, għan-negozjati għandhom jin-garru mill-entitajiet legali li jippartecipaw sabiex ikun permess lill-korp speċjali li jinneozja li jwettaq il-kompiti tiegħu b'mod xieraq.

B'konformità ma' dan il-principju, l-Istati Membri jistgħu jippreskrivu r-regoli ta' l-estimi fir-rigward ta' l-operazzjoni ta' korp speċjali li jinneozja. Jistgħu b'mod partikolari jillimitaw il-fondi li jkoprju esperti wieħed biss.

Artikolu 4

Kontenut tal-ftehim

1. L-organi kompetenti ta' l-entitajiet legali li jippartecipaw u l-korp speċjali li jinneozja għandhom jinneozjaw bi spirtu ta' kooperazzjoni bil-hsieb li jilhqgħu ftehim dwar arrangamenti għall-involviment ta' l-impjegati fl-SCE.

2. Mingħajr preġudizzju għall-awtonomija tal-partijiet, u bla ħsara għall-paragrafu 4, il-ftehim imsemmi fil-paragrafu 1 bejn l-organi kompetenti ta' l-entitajiet legali li jippartecipaw u l-korp speċjali li jinneozja għandu jispeċifika:

- (a) il-kamp ta' applikazzjoni tal-ftehim;
- (b) il-kompożizzjoni, numru ta' membri u allokkazzjoni ta' sigġijiet fuq il-korp rappreżentattiv li għandu jkun l-imsieheb tad-diskussjoni ta' l-organu kompetenti ta' l-SCE b'konnessjoni ma' l-arrangamenti għall-informazzjoni u konsultazzjoni ta' l-impjegati ta' l-SCE u s-sussidjarji tagħha u l-istabbilimenti;
- (c) il-funzjonijiet u l-proċedura għall-informazzjoni u konsultazzjoni tal-korp rappreżentattiv;
- (d) il-frekwenza tal-laqgħat tal-korp rappreżentattiv;
- (e) ir-riżorsi finanzjarji u materjali li għandhom jiġu allokat lill-korp rappreżentattiv;
- (f) jekk, matul in-negozjati, il-partijiet jiddeciedu li jstabbilixxu proċedura waħda jew aktar ta' informazzjoni u konsultazzjoni minflok korp rappreżentattiv, l-arrangamenti għall-implimentazzjoni ta' dawk il-proċeduri;
- (g) jekk, matul in-negozjati, l-partijiet jiddeciedu li jstabbilixxu arrangamenti għall-partecipazzjoni, is-sustanza ta' dawk l-arrangamenti, inkluż (fejn japplika) in-numru ta' membri fil-korp amministrattiv jew supervizorju ta' l-SCE li l-impjegati jkollhom id-dritt li jeleggu, jahtru, jinnominaw jew jopponu, il-proċeduri dwar kif dawn il-membri jistgħu jiġu eletti, mah-tura, rakkomandati jew opposti mill-impjegati, u d-drittijiet tagħhom;

(h) id-data tad-dhul fis-sehh tal-ftehim u t-tul ta' żmien tiegħu, każi fejn il-ftehim għandu jiġi negozjat mill-ġdid u l-proċedura għan-negozjar tiegħu mill-ġdid, inkluż, fejn xieraq, fil-każ ta' bidliet strutturali fl-SCE u s-sussidjarji tagħha jew l-istabbilimenti li jsehhu wara l-holqien ta' l-SCE.

3. Il-Ftehim m'għandux, sakemm ma ssirx dispozizzjoni xort'oħra fih, ikun sugġett għar-regoli standardimsemmija fl-Anness.

4. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 15(3)(a), fil-każ ta' SCE stabbilita permezz ta' trasformazzjoni, il-ftehim għandu jipprovdi għal ta' l-anqas l-istess livell ta' l-elementi kollha ta' involviment ta' haddiema bħal dawk li jeżistu fi hdan il-kooperattiva li għandha tiġi trasformata f'SCE.

5. Il-ftehim jista' jispesifika l-arranġamenti għad-dritt ta' impjegati li jipparteċipaw fil-laqgħat ġenerali jew fil-laqgħat tas-sezzjoni jew settorali skond l-Artikolu 9 ta' din id-Direttiva u l-Artikolu 59(4) tar-Regolament (KE) Nru 1435/2003.

Artikolu 5

Tul ta' żmien tan-negozjati

1. In-negozjati għandhom jibdew malli l-korp speċjali għal negozjati jiġi stabbilit u jistgħu jkomplu għal sitt xhur wara.

2. Il-partijiet jistgħu jiftiehm, bi ftehim kongunt, li jestendu n-negozjati lil hinn mill-perjodu msemmija fil-paragrafu 1, sa total ta' sena mill-istabbiliment tal-korp speċjali li jinnegozja.

Artikolu 6

Leġislazzjoni applikabbli għall-proċedura ta' negozjati

Hlief fejn xort'oħra ipprovdut f'din id-Direttiva, il-leġislazzjoni applikabbli għall-proċedura ta' negozjati kif hemm ipprovdut fl-Artikoli 3, 4, u 5 għandha tkun il-leġislazzjoni ta' l-Istat Membru li fih l-uffiċċju rreġistrat ta' l-SCE jkun jinsab.

Artikolu 7

Regoli standard

1. Sabiex jinkiseb l-għan deskritt fl-Artikolu 1, l-Istati Membri għandhom jippreskwivu regoli standarddwarl-involviment ta' l-impjegati li għandhom jissodisfaw id-dispożizzjonijiet stipulati fl-Anness.

Ir-regoli standardkif preskritti fil-leġislazzjoni ta' l-Istat Membru li fih l-uffiċċju rreġistrat ta' l-SCE jkun jinsab għandhom japplikaw mid-data tar-reġistrazzjoni ta' l-SCE fejn jew:

(a) il-partijiet hekk jiftiehm; jew

(b) sal-limitu ta' żmien preskritti fl-Artikolu 5, ebda ftehim ma jkun gie konkluz, u:

— l-organu kompetenti ta' kull waħda mill-entitajiet li jipparteċipaw jiddeċiedi li jaċċetta l-applikazzjoni tar-regolistandardb'relazżjoni ma' l-SCE u b'hekk ikompli bir-reġistrazzjoni ta' l-SCE, u

— il-korp speċjali li jinnegozja ma jkunx ha d-deċiżjoni kif ipprovduta fl-Artikolu 3(6).

2. B'żieda, r-regoli standardffissati bil-leġislazzjoni nazzjonali ta' l-Istat Membru ta' reġistrazzjoni skond it-taqsim 3 ta' l-Anness għandhom japplikaw biss:

(a) fil-każ ta' SCE stabbilit bi trasformazzjoni, jekk ir-regoli ta' l-Istat Membru li jirrelataw mal-partiċipazzjoni ta' impjegati fil-korp amministrattiv jew superviżorju applikati għall-kooperattiva trasformata f'SCE;

(b) fil-każ ta' SCE stabbilita b'inkorporazzjoni:

— jekk, qabel reġistrazzjoni ta' SCE, forma waħda jew aktar ta' partiċipazzjoni applikata f'kooperattiva waħda jew aktar li tipparteċipa tkopri ta' l-anqas 25 % tan-numru totali ta' impjegati mhaddma minnhom, jew

— jekk, qabel ir-reġistrazzjoni ta' SCE, forma waħda jew aktar ta' partiċipazzjoni applikata f'kooperattiva li tipparteċipa waħda jew aktar li tkopri anqas minn 25 % tan-numru totali ta' impjegati mhaddma minnhom u jekk il-korp speċjali li jinnegozja hekk jiddeċiedi;

(ċ) fil-każ ta' SCE stabbilita b'xi mod ieħor;

— jekk qabel ir-reġistrazzjoni ta' l-SCE, forma waħda jew aktar ta' partiċipazzjoni applikata f'waħda jew aktar mill-entitajiet legali li jipparteċipaw li tkopri ta' l-anqas 50 % tan-numru totali ta' impjegati mhaddma minnhom; jew

— jekk, qabel ir-reġistrazzjoni ta' SCE, forma waħda jew aktar ta' partiċipazzjoni applikata f'waħda jew aktar mill-entitajiet legali li jipparteċipaw li jkopru anqas minn 50 tan-numru totali ta' impjegati mhaddma minnhom u jekk il-korp speċjali li jinnegozja hekk jiddeċiedi.

Jekk ikun hemm aktar minn forma waħda ta' parteċipazzjoni fi hdan l-entitajiet varji legali li jipparteċipaw, il-korp speċjali li jinneozja għandu jiddeċiedi liema waħda minn dawk il-forom għandha tkun stabbilita fl-SCE. L-Istati Membri jistgħu jiffissaw ir-regoli li huma applikabbli fin-nuqqas ta' xi deċiżjoni dwar il-kwistjoni ta' SCE rreġistrata fit-Territorju tagħhom. Il-korp speċjali li jinneozja għandu jinforma lill-organi kompetenti ta' l-entitajiet legali li jipparteċipaw b'kull deċiżjoni mehuda bis-sahha ta' dan il-paragrafu.

3. L-Istati Membri jistgħu jippreskrivu li r-regoli standardimsemija fit-Taqsima 3 ta' l-Anness m'għandhomx japplikaw fil-każ kif hemm provdut fil-paragrafu 2(b).

TAQSIMA III

REGOLI APPLIKABBLI GĦALL-SCE STABILITI ESKLUSSIVAMENT MINN PERSUNI NATURALI JEW MINN ENTITÀ LEGALI WAĦDA U PERSUNI NATURALI

Artikolu 8

1. Fil-każ ta' SCE stabbilita esklussivament minn persuni naturali jew minn entità legali waħda u persuni naturali, li flimkien jimpjegaw ta' l-anqas 50 impjegat f'ta' l-anqas żewġ Stati Membri, id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 3 sa 7 għandhom japplikaw.

2. Fil-każ ta' SCE stabbilita esklussivament minn persuni naturali jew minn entità legali waħda u persuni naturali, li flimkien jimpjegaw anqas minn 50 impjegat, jew jimpjegaw 50 impjegat jew aktar fi Stat Membru wiehed biss, l-involviment ta' l-impjegati għandu jkun irregolat minn dan li ġej:

— fl-SCE nnifisha, id-dispożizzjonijiet ta' l-Istat Membru ta' l-uffiċċju rreġistrat ta' l-SCE, li huma applikabbli għal entitajiet oħra ta' l-istess tip, għandhom japplikaw,

— fis-sussidjarji tagħha u stabbilimenti, id-dispożizzjonijiet ta' l-Istat Membru fejn ikunu jinsabu u li huma applikabbli għal entitajiet oħra ta' l-istess tip, għandhom japplikaw.

Fil-każ ta' trasferiment minn Stat Membru għall-iehor ta' l-uffiċċju rreġistrat ta' SCE rregolata bil-parteeċipazzjoni, ta' l-anqas l-istess livell ta' drittijiet ta' parteċipazzjoni ta' l-impjegati għandhom ikomplu japplikaw.

3. Jekk, wara r-registrazzjoni ta' SCE msemija fil-paragrafu 2, ta' l-anqas terz min-numru totali ta' l-impjegati ta' l-SCE u s-sussidjarji tagħha u l-istabbilimenti ta' l-anqas f'zewġ Stati Membri differenti hekk jitolbu, jew jekk in-numru totali ta' impjegati jilhaq jew jeċċedi 50 impjegat f'ta' l-anqas żewġ Stati Membri, id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 3 sa 7 għandhom ikunu applikati, mutatis mutandis. F'dan il-każ, il-kliem "entitajiet legali ji jipparteċipaw" u "sussidjarji kkonċernati u stabbilimenti" għandhom ikunu ssostitwiti bil-kliem "SCE" u "sussidjarji jew stabbilimenti ta' l-SCE" rispettivament.

TAQSIMA IV

PARTEĊIPAZZJONI FIL-LAQGHA ĠENERALI JEW LAQGHA TA' SEZZJONI JEW SETTORALI

Artikolu 9

Bla ħsara għal-limitu preskritti fl-Artikolu 59(4) tar-Regolament (KE) Nru 1435/2003, l-impjegati ta' SCE u/jew ir-rappreżentanti tagħhom għandhom ikunu intitolati li jipparteċipaw fil-laqgħa ġenerali jew, jekk teżisti, fil-laqgħa tas-sezzjoni jew tas-settur, bid-dritt tal-vot fiċ-ċirkostanzi li ġejjin:

1. meta l-partijiet hekk jiddeċiedu fil-ftehim imsemmi fl-Artikolu 4, jew
2. meta kooperattiva rregolata b'dik is-sistema tittrasforma lilha nnifisha f'SCE, jew
3. meta, fil-każ ta' SCE stabbilita b'mezzi oħra barra minn trasformazzjoni, kooperattiva li tipparteċipa kienet irregolata b'sistema bħal dik u:
 - (i) il-partijiet ma jistgħux jilhqqu ftehim, kif imsemmi fl-Artikolu 4, sal-limitu ta' żmien preskritti fl-Artikolu 5; u
 - (ii) l-Artikolu 7(1)(b) u t-Taqsima 3 ta' l-Anness japplikaw; u
 - (iii) il-kooperattiva li tipparteċipa regplata minn sistema bħal dik ikollha l-ogħla proporzjon ta' parteċipazzjoni skond it-tifsira ta' l-Artikolu 2(k), fis-sehħ fil-kooperattivi li jipparteċipaw ikkonċernati qabel ir-registrazzjoni ta' l-SCE.

TAQSIMA V

DISPOZZJONIJET MIXXELLANJI

Artikolu 10

Riżerva u kunfidenzjalità

1. L-Istati Membri għandhom jipprovdu li l-membri tal-korp speċjali li jinneozja jew il-korp rappreżentattiv, u l-esperti li jgħinu, m'humiex awtorizzati li jikxfu kull informazzjoni hekk kif giet mogħtija lilhom b'mod kunfidenzjali.

L-istess għandu japplika għar-rappreżentanti ta' l-impjegati fil-kuntast ta' proċedura ta' informazzjoni u konsultazzjoni.

Din l-obbligazzjoni għandha tkompli tapplika, kull fejn il-persuni msemija jkun, ukoll wara li jiskadi t-terminu ta' l-uffiċċju tagħhom.

2. Kull Stat Membru għandu jipprovi, f'każi speċifiċi u taħt il-kondizzjonijiet u l-limiti preskritti bil-leġislazzjoni nazzjonali, li l-organu superviżorju jew amministrattiv ta' SCE jew ta' entità legali li tipparteċipa stabbilita fit-territorju tiegħu m'għandux ikun obbligat li jittrasmetti informazzjoni fejn in-natura tagħha tkun tali li, skond kriterji oġġettivi, li jsir dan jista' jikkawża ħsara serja fl-iffunzjonar ta' l-SCE (jew, skond il-każ, entità legali li tipparteċipa) jew is-sussidjarji tagħha jew stabbilimenti jew tkun ta' pre-gudizzju għalihom.

Stat Membru jista' jagħmel dik id-dispensa sugġetta għall-awtorizzazzjoni minn qabel amministrattiva jew għudizzjarja.

3. Kull Stat Membru jista' jippreskrivi dispożizzjonijiet partikolari għall-SCE fit-territorju tiegħu li jsegwu direttament u essenzjalment l-ghan ta' gwida ideoloġika fir-rigward ta' informazzjoni u l-espressjoni ta' opinjonijiet, bil-kondizzjoni li, fid-data ta' l-adozzjoni ta' din id-Direttiva, dawk id-dispożizzjonijiet ikunu diġa jeżistu fil-leġislazzjoni nazzjonali.

4. Fl-applikazzjoni tal-paragrafi 1, 2 u 3, l-Istati Membri għandhom jagħmlu dispożizzjoni għal proċeduri amministrattivi jew għudizzjarji ta' appell li r-rappreżentanti ta' l-impjegati jistgħu jibdeu meta l-organu superviżorju jew amministrattiv ta' SCE jew ta' entità legali li tipparteċipa titlob il-kunfidenzjalità jew ma tagħtix l-informazzjoni.

Dawk il-proċeduri jistgħu jinkludi arranġamenti maħsuba li jiproteġu l-kunfidenzjalità ta' l-informazzjoni in kwistjoni.

Artikolu 11

Operazzjoni tal-korp rappreżentattiv u proċedura għall-informazzjoni u konsultazzjoni ta' impjegati

L-organu kompetenti ta' l-SCE u l-korp rappreżentattiv għandhom jaħdmu flimkien fi spirtu ta' kooperazzjoni b'kont debitu għad-drittijiet reċiproċi tagħhom u obbligazzjonijiet.

L-istess għandu japplika għall-kooperazzjoni bejn l-organu superviżorju u amministrattiv ta' l-SCE u r-rappreżentanti ta' l-impjegati flimkien ma' proċedura għall-informazzjoni u konsultazzjoni ta' l-impjegati.

Artikolu 12

Protezzjoni tar-rappreżentanti ta' impjegati

Il-membri ta' korp speċjali li jinnegozja, il-membri ta' korp rappreżentattiv, kull rappreżentanti ta' impjegati li jeżerċitaw funzjonijiet taħt il-proċedura ta' informazzjoni u konsultazzjoni u kull rappreżentanti ta' impjegati fl-organu superviżorju jew amministrattiv ta' SCE li huma mpjegati ta' SCE, is-sussidjarji tagħha jew stabbilimenti jew ta' entità legali li tipparteċipa għandhom, fl-eżerċizzju tal-funzjonijiet tagħhom, igawdu l-istess protezzjoni u garanziji provduti għar-rappreżentanti ta' impjegati bil-leġislazzjoni nazzjonali u/jew prattika fis-seħh fil-pajjiż tagħhom ta' impjeg.

Dan għandu japplika b'mod partikolari għal attendenza fl-aqgħat tal-korp speċjali li jinnegozja jew korp rappreżentattiv, kull laqgħa ohra taħt il-ftehim imsemmi fl-Artikolu 4(2)(f) jew kull laqgħa ohra ta' l-organu amministrattiv jew superviżorju, u għall-ħlas ta' pagi għall-membri impjegati minn entità legali li tipparteċipa jew SCE jew is-sussidjarji tagħha jew stabbilimenti matul perjodu ta' assenza meħtieġ għat-tweġtieq tad-dmirijiet tagħhom.

Artikolu 13

Użu hażin ta' proċeduri

L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri addattati b'konformità mal-liġi tal-Komunità bil-ħsieb li jipprevjenu l-użu hażin ta' SCE għall-ghan li ċċaħhad lill-impjegati mid-drittijiet ta' involviment ta' l-impjegati jew li żżommilhom dawk id-drittijiet.

Artikolu 14

Konformità ma' din id-Direttiva

1. Kull Stat Membru għandu jassigura li l-immaniġġjar ta' stabbilimenti ta' SCE u l-organu superviżorju u amministrattivi ta' sussidjarji u ta' entitajiet legali li jipparteċipaw li jkunu jinsabu fit-territorju tiegħu u r-rappreżentanti ta' l-impjegati jew, skond il-każ, l-impjegati nnifishom, joqogħdu għall-obbligazzjonijiet preskritti b'din id-Direttiva, irrispettivament dwar jekk l-SCE jkoll-ħieħ l-uffiċċju rreġistrat tagħha fit-territorju tiegħu jew le.

2. L-Istati Membri għandhom jipprovdu miżuri addattati fil-każ ta' nuqqas ta' konformità ma' din id-Direttiva; b'mod partikolari għandhom jassiguraw li proċeduri amministrattivi jew legali huma disponibbli li jippermettu l-obbligazzjonijiet li johorġu minn din id-Direttiva li jkunu infurzati.

Artikolu 15

Rabta bejn din id-Direttiva u dispożizzjonijiet ohra

1. Fejn SCE tkun impriża fuq skala tal-Komunità jew impriża li tikkontrolla ta' grupp ta' impriži fuq skala tal-Komunità skond it-tifsira tad-Direttiva 97/74/KE tal-15 ta' Diċembru 1997 li tendi l-imsemmija Direttiva għar-Renju Unit ⁽¹⁾, id-dispożizzjonijiet ta' dawn id-Direttivi u d-dispożizzjonijiet li jittrasponuhom fil-leġislazzjoni nazzjonali m'għandhomx japplikaw għalihom jew għas-sussidjarji tagħhom.

Iżda, fejn il-korp speċjali li jinnegozja jiddeċiedi skond l-Artikolu 3(6) li ma jiftaħx negozjati jew li jittermina negozjati ġia miftuħa, id-Direttiva 94/45/KE jew id-Direttiva 97/74/KE u d-dispożizzjonijiet li jittrasponuhom fil-liġi nazzjonali għandhom japplikaw.

⁽¹⁾ ĠU L 10, tas-16.1.1998, p. 22.

2. Id-dispożizzjonijiet dwar il-partecipazzjoni ta' impjegati f'korpi ta' kumpanniji kif ipprovdut bil-leġislazzjoni nazzjonali u/jew prattika, barra minn dawk li jimplementaw din id-Direttiva, m'għandhomx japplikaw għall-SCE li għalihom japplikaw l-Artikoli 3 sa 7.

3. Din id-Direttiva m'għandhiex tippregudika:

(a) id-drittijiet eżistenti ta' involviment ta' impjegati hekk kif ipprovdut bil-leġislazzjoni nazzjonali u/jew prattika fl-Istati Membri hekk kif gawduti mill-impjegati ta' l-SCE u s-sussidjarji tagħha u stabbilimenti, barra minn dawk li jippar-tecipaw fil-korpi ta' l-SCE;

(b) id-dispożizzjonijiet dwar partecipazzjoni fil-korpi preskritti fil-liġi nazzjonali u/jew prattika applikabbli għas-sussidjarji ta' l-SCE jew għal SCE li għalihom ma japplikawx l-Artikoli 3 sa 7.

4. Sabiex jiġu ppriservati d-drittijiet imsemmija fil-paragrafu 3, l-Istati Membri jistgħu jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jiggarrantixxu li l-istrutturi ta' rappreżentazzjoni ta' impjegati f'entitajiet legali li jipparteicipaw li ma jibqgħux jeżistu bhala entitajiet legali separati jinżammu wara r-reġistrazzjoni ta' l-SCE.

Artikolu 16

Dispożizzjonijiet finali

1. L-Istati Membri għandhom jaddottaw il-liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa biex jikkonformaw ma' din id-Direttiva mhux aktar tard mit-18 ta' Awissu 2006, u għandhom jassiguraw li l-aktar tard sa dik id-data li l-amministrazzjoni u x-xogħol jintroduċu id-dispożizzjonijiet meħtieġa permezz ta' ftehim, bl-Istati Membri kollha jkunu obbligati li jiehdu l-passi kollha meħtieġa li jippermettulhom li f'kull żmien jiggarrantixxu r-riżultati imposti b' din id-Direttiva. Għandhom minnifih jinfurmaw b'dan lill-Kummissjoni.

2. Meta l-Istati Membri jadottaw dawn il-miżuri, għandu jkun fihom referenza għal din id-Direttiva jew għandhom ikunu akkumpanjati b'dik ir-referenza fl-okkazzjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Il-metodi ta' kif għandha ssir dik ir-referenza għandhom ikunu stipulati mill-Istati Membri.

Artikolu 17

Revizjoni mill-Kummissjoni

Mhux aktar tard mit-18 ta' Awissu 2009, il-Kummissjoni għandha, b'konsultazzjoni ma' l-Istati Membri u ma' l-amministrazzjoni u x-xogħol fil-livell tal-Komunità, tirrevedi l-applikazzjoni tal-mod kif tiġi applikata din id-Direttiva, bil-ħsieb li jipproponi emendi addattati lill-Kunsill fejn meħtieġ.

Artikolu 18

Dhul fis-seħh

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tagħha fil — *Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

Artikolu 19

Indirizzati

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussel, fit-22 ta' Lulju 2003.

Għall-Kunsill

Il-President

G. ALEMANN

L-ANNEX

REGOLI STANDARD

(imsemmija fl-Artikoli 7 u 8)

Taqsim 1: Kompożizzjoni tal-Bord Rappreżentattiv ta' l-impjegati

Sabiex jinkiseb l-ghan deskritt fl-Artikolu 1, u fil-każi msemmija fl-Artikolu 7, korp rappreżentattiv għandu jiġi stabbilit skond ir-regoli li ġejjin:

- (a) Il-korp rappreżentattiv għandu jkun kompost minn impjegati ta' l-SCE u s-sussidjarji tagħha jew stabbilimenti eletti jew mahtura minn fosthom mir-rappreżentant ta' l-impjegati jew, fin-nuqqas ta' dan, mill-korp shih ta' l-impjegati.
- (b) L-elezzjoni jew il-hatra tal-membri tal-korp rappreżentattiv għandha titwettaq skond il-leġislazzjoni nazzjonali u/jew prattika.

L-Istati Membri għandhom jippreskrivu regoli biex jassiguraw li n-numru ta' membri ta', u l-allokkazzjoni tas-siġġijiet fuq il-korp rappreżentattiv jiġi adattati biex jagħtu kont tal-bidliet li jsehhu fi hdan l-SCE u s-sussidjarji tagħha u stabbilimenti. Il-metodi użati għan-nominazzjoni, hatra jew elezzjoni tar-rappreżentanti ta' l-impjegati għandhom ifittxu li jippromwovu l-bilanċ bejn is-sessi,

- (c) Fejn id-daqs hekk jitlob, il-korp rappreżentattiv għandu jeleġgi kumitat selett minn fost il-membri tiegħu, kompost l-aktar minn tliet membri.
- (d) Il-korp rappreżentattiv għandu jadotta r-regoli tiegħu ta' proċedura.
- (e) Il-membri tal-bord rappreżentattiv jiġi eletti jew mahtura fi proporzjon tan-numru ta' haddiema impjegati fkull Stat Membru mill-SCE u s-sussidjarji tagħha jew stabbilimenti, billi jiġi allokat fir-rigward ta' Stat Membru siggu għal kull porzjon ta' impjegati li jahdmu f'dak l-Istat Membru li jkun ugwali għal 10 %, jew parti minnhom, tan-numru ta' haddiema impjegati minnhom fl-Istati Membri kollha mehuda flimkien.
- (f) L-organu kompetenti ta' l-SCE għandu jkun infurmat bil-kompożizzjoni tal-korp rappreżentattiv.
- (g) Mhux aktar tard minn erba' snin wara l-istabbiliment tiegħu, il-korp rappreżentattiv għandu jeżamina jekk jiftaħ negozjati għall-konklużjoni tal-ftehim imsemmi fl-Artikoli 4 u 7 jew li jkompli japplika r-regoli standardapplikati skond dan l-Anness.

L-Artikolu 3(4) sa (7) u l-Artikoli 4, 5 u 6 għandhom japplikaw, *mutatis mutandis*, jekk tkun ittiehdet deċiżjoni li jkun innegożjat ftehim skond l-Artikolu 4, f'liema każ, l-espressjoni "korp speċjali ta' negozjati" għandha tiġi ssostitwita bi "korp rappreżentattiv". Fejn, fil-limitu ta' żmien li fih għandhom jintemmu n-negożjati, ebda ftehim ma jkun gie konkluz, l-arranġamenti inizjali adottati skond ir-regoli standardgħandhom ikomplu japplikaw.

Taqsim 2: Regoli standardgħall-informazzjoni u konsultazzjoni

Il-kompetenza u s-setgħat tal-korp rappreżentattiv stabbilit f'SCE għandu jkun irregolat bir-regoli li ġejjin:

- (a) Il-kompetenza tal-korp rappreżentattiv għandha tkun limitata għall-kwistjonijiet li jikkonċernaw l-SCE nnifisha u xi wahda mis-sussidjarji tagħha jew stabbilimenti lokati fi Stat Membru ieħor jew li jeċċedu s-setgħat ta' l-organi tat-tehid tad-deċiżjonijiet fi Stat Membru wiehed..
- (b) Mingħajr preġudizzju għal-laqgħat miżmuma skond il-paragrafu (c), il-korp rappreżentattiv għandu jkollu d-dritt li jkun infurmat u kkonsultat u, għal dak il-ghan, li jiitqa' ma' l-organu kompetenti ta' l-SCE ta' l-anqas darba fis-sena, fuq il-bażi ta' rapporti regolari mhejjija mill-organu kompetenti, dwar il-progress tax-xogħol ta' l-SCE u l-prospetti tagħha. L-amministrazzjonijiet lokali għandhom ikunu hekk informati.

L-organu kompetenti ta' l-SCE għandu jipprovdi lill-korp rappreżentattiv bl-aġenda tal-laqgħat ta' l-amministrattiv, jew, fejn xieraq, l-organu ta' amministrazzjoni u superviżjoni, bil-kopji tad-dokumenti kollha mibghuta lil-laqgħa ġenerali tal-membri tagħha.

Il-laqgħa għandha tirrelata b'mod partikolari ma' l-istruttura, is-sitwazzjoni ekonomika u finanzjarja, l-iżvilupp probabbli tan-negozju u tal-produzzjoni u l-bejgħ, inizjattivi fir-rigward ta' responsabbiltà soċjali korporata, is-sitwazzjoni u x-xejra probabbli ta' l-impjegati, investimenti u bidliet sostanzjali li jikkonċernaw l-organizzazzjoni, l-introduzzjoni ta' metodi godda tax-xogħol jew proċessi ta' produzzjoni, trasferimenti ta' produzzjoni, inkorporazzjonijiet, tnaqqis jew għeluq ta' impriži, stabbilimenti jew partijiet importanti tagħhom, u sensji kollettivi.

- (ċ) Fejn ikun hemm ċirkostanzi eċċezzjonali li jeffettwaw l-interessi ta' l-impjegati flimitu konsiderevoli, partikolarment meta jseħhu rilokazzjonijiet, trasferimenti, l-għeluq ta' stabbilimenti jew impriži jew sensji kollettivi, il-korp rappreżentattiv għandu d-dritt li jkun informat. Il-korp rappreżentattiv jew, fejn hekk jiddeċiedi, b'mod partikolari minhabba raġunijiet ta' urġenza, il-kumitat selettiv, ikollu d-dritt li jiltaqa' fuq it-talba tiegħu, ma' l-organu kompetenti ta' l-SCE jew ma' xi livell aktar addattat ta' l-amministrazzjoni fi hdan l-SCE li jkollha s-setgħa hi stess li tiegħu deċiżjonijiet, sabiex ikun infurmat u kkonsultat dwar miżuri li sinifikament jeffettwaw l-interessi ta' l-impjegati.

Fejn l-organu kompetenti jiddeċiedi li ma jaġixxi skond l-opinjoni espressa mill-korp rappreżentattiv, dan il-korp għandu jkollu d-dritt għal laqgħa oħra ma' l-organu kompetenti ta' l-SCE bil-ħsieb li jiltaqa' ftehim.

Fil-każ ta' laqgħa organizzata mal-kumitat selettiv, dawk il-membri tal-korp rappreżentattiv li jirrappreżentaw lill-impjegati li huma direttament ikkonċernati bil-miżuri in kwistjoni għandu jkollhom id-dritt ukoll li jipparteċipaw.

Il-laqgħat imsemmija hawn fuq m'għandhomx jeffettwaw il-prerogattivi ta' l-organi kompetenti.

- (d) L-Istati Membri jistgħu jippreskrivu regoli dwar il-presidenza tal-laqgħat ta' informazzjoni u konsultazzjoni.

Qabel xi laqgħa ma' l-organu kompetenti ta' l-SCE, il-korp rappreżentattiv jew il-kumitat selett, fejn mehtieg imkabbar skond it-tielet subparagrafu tal-paragrafu (ċ), għandu jkun intitolat li jiltaqa' mingħajr ma' r-rappreżentanti ta' l-organu kompetenti jkun preżenti.

- (e) Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 10, il-membri tal-korp rappreżentattiv għandhom jinformat lill-impjegati ta' l-SCE u s-sussidjarji tagħha u stabbilimenti bil-kontenut u r-riżultat tal-proċeduri ta' informazzjoni u konsultazzjoni.

- (f) Il-korp rappreżentattiv jew il-kumitat selett, jista' jkun megħjun minn esperti ta' l-għazla tiegħu.

- (g) Sal-limitu li dan huwa mehtieg għall-kompiti tagħhom, il-membri tal-korp amministrattiv għandhom ikunu intitolati li jiehdu hin għat-tahriġ mingħajr tnaqqis fil-pagi.

- (h) L-ispejjeż tal-korp amministrattiv għandhom jingarru mill-SCE, li għandha tipprovdi lill-membri tal-korp bir-riżorsi finanzjarji u materjali mehtieġa biex jippermettullhom li jwettqu d-dmirijiet tagħhom b'mod xieraq.

B'mod partikolari, l-SCE għandha, sakemm ma jkunx miftiehem mod iehor iġorr l-ispiża ta' l-organizzazzjoni tal-laqgħat, u tipprovdi faċilitajiet ta' interpreti u l-akkomodazzjoni u l-ispejjeż ta' l-ivvjagġar tal-membri tal-korp rappreżentattiv u tal-kumitat selettiv.

B'konformità ma' dawn il-principji, l-Istati Membri għandhom jippreskrivu r-regoli dwar l-estimi fir-rigward ta' l-operazzjoni tal-korp rappreżentattiv. Jistgħu b'mod partikolari jillimitaw l-iffinanzjar biex ikopri esperti wiehed biss.

Taqsim 3: Regoli standardgħall-partecipazzjoni

Il-partecipazzjoni ta' impjegati f'SCE għandha tkun irregolata bid-dispożizzjonijiet li ġejjin:

- (a) Fil-każ ta' SCE stabbilita permezz ta' trasformazzjoni, jekk ir-regoli ta' Stat Membru li jirrelataw ma' partecipazzjoni ta' impjegati fil-korp amministrattiv jew supervizorju applikaj qabel ir-registrazzjoni, l-aspetti kollha ta' partecipazzjoni ta' impjegati għandhom ikomplu japplikaw għall-SCE. Il-paragrafu (b) għandu japplika *mutatis mutandis* għal dak il-għan.
- (b) F'każi oħra fejn SCE hija stabbilita, l-impjegati ta' l-SCE, is-sussidjarji tagħha u stabbilimenti u/jew il-korp rappreżentattiv tagħhom għandu jkollhom id-dritt li jelegġu, jaħtru, jirakkomandaw jew joppnu l-hatra ta' numru ta' membri tal-korp amministrattiv jew supervizorju ta' l-SCE ugħali għall-ogħla proporzjon fis-seħħ fil-kumpanniji li jipparteċipaw ikkonċernati qabel ir-registrazzjoni ta' l-SCE.

- (c) Jekk ebda waħda mill-entitajiet legali li jipparteċipaw ma kienet irregolata b'regoli ta' parteċipazzjoni qabel ir-registrazzjoni ta' l-SCE, din ta' l-aħħar m'għandhiex tkun meħtieġa li tistabbilixxi dispożizzjonijiet għall-parteeipazzjoni ta' impjegati.
- (d) Il-korp rappreżentattiv għandu jiddeċiedi dwar l-allokazzjoni ta' sigġijiet fi hdan il-korp amministrattiv jew superviżorju fost il-membri li jirrappeżentaw il-haddiema mill-Istati Membri varji jew il-mod li bih l-impjegati ta' l-SCE jistgħu jirrakkomandaw jew jopponu l-hatra tal-membri ta' dawn il-korpi skond il-proporzjon ta' impjegati ta' l-SCE f'kull Stat Membru. Jekk l-impjegati ta' Stat Membru wiehed jew aktar ma jkunux koperti b'dan il-kriterju ta' proporzjon, il-korp rappreżentattiv għandu jahtar membru minn wiehed minn dawk l-Istati Membri, b'mod partikolari l-Istat Membru ta' l-uffiċċju rreġistrat ta' l-SCE fejn dan huwa xieraq. Kull Stat Membru jista' jistabbilixxi l-allokazzjoni tas-sigġijiet li jingħata fi hdan il-korp amministrattiv jew superviżorju.
- (e) Kull membru tal-korp amministrattiv jew, fejn xieraq, il-korp superviżorju ta' l-SCE li jkun ġie elett, mahtur jew irrakkomandat mill-korp rappreżentattiv jew, skond iċ-ċirkostanzi, mill-impjegati għandu jkun membru shiħ bl-istess drittijiet u obligazzjonijiet bħall-membri li jirrappeżentaw il-membri tal-kooperattiva, inkluż id-dritt għall-vot.
-